

(中国語)	新型コロナウイルス <b>新冠病毒</b> インフルエンザ <b>禽流感</b>	経過報告書(保護者等記入) <b>经过报告书 (监护人填写)</b>
-------	---	---------------------------------------

年	組	児童生徒園児氏名
---	---	----------

症状が出た日 <b>出现症状日</b>	:	令和	年	月	日 (発症0日目)	(发病第0天)
診断を受けた日 <b>診断日</b>	:	令和	年	月	日	

※「症状が出た日」については、医療機関に確認し記入してください。请与医疗机构确认【出现症状日】。  
 ※「症状がある」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、発症日を発症0日目としてください。如有症状【抗原检测试剂盒】呈阳性，则将发病日设为第0天。  
 ※「症状がない」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、検査日を発症0日目としてください。如无症状【抗原检测试剂盒】呈阳性，则将发病日设为第0天。

保護者から学校へ伝えること (医師からの注意事項等)      **监护人给学校的信息 (医生要求的注意事项等)**

**【出席停止の期間の基準】 【停止上学期间的标准】**

- 新型コロナウイルスは、発症した後5日を経過（発症の翌日を1日目）かつ症状軽快した後1日経過するまで。  
**新冠病毒，发病5天后（发病次日为第1天）并且症状好转1天后可上学。**
- インフルエンザは、発症した後5日経過（発症の翌日を1日目）かつ解熱した後2日（幼児にあっては3日）経過するまで。  
**禽流感，发病5天后（发病次日为第1天），并且退烧2天后（幼儿3天），可上学。**

<p>【平熱： 平时的体温</p> <p>【解熱の目安】      【退烧的基準】                  ・37.5℃未満      37.5℃以下                  ・平熱や症状を考慮する      考虑平时体温和症状</p> <p>【症状軽快の目安】      【症状好转的基準】                  ・解熱剤不使用時に解熱      不使用解熱剂的退烧                  ・安静時において激しい 咳や持続する咳が消失                    在安静状态下的连续咳嗽消失</p> <p>・息苦しさが消失      呼吸困难消失                  ・咽頭痛が緩和      喉咙痛缓解                  ・倦怠感が緩和      倦怠感缓解</p>	<p>① 左欄に平熱を記入してください。  <b>请在左栏填写平时的体温。</b></p> <p>② 朝夕の体温を下表に記入し、折れ線グラフを作成してください。  <b>请在下表填写早晚体温，并作成图。</b></p> <p>③ 解熱した日又は症状軽快した日の「日付」に○を記載してください。  <b>请记下退烧日，或症状好转日的日期。</b></p> <p>④ 熱が下がり再び熱が上がる場合があります。 その場合、その後に37.5℃未満になった日の「日付」に○を記載してください。  <b>有退烧后再次发烧的情况。如是这种情况，请记下之后的退烧至37.5℃以下的日期。</b></p>
---	---

	症状が出た日 出现症状日		1日目 第1天		2日目 第2天		3日目 第3天		4日目 第4天		5日目 第5天		6日目 第6天		7日目 第7天		8日目 第8天		9日目 第9天	
	月	日	朝	夕	朝	夕	朝	夕	朝	夕	朝	夕	朝	夕	朝	夕	朝	夕	朝	夕
症状																				
時間帯																				
体温																				
40.0℃																				
39.0℃																				
38.0℃																				
37.0℃																				
36.0℃																				

※登校（登園）可能の判断については、裏面を参考にしてください。能否去学校（去园）的判断，请参照背面。

【参考】新型コロナウイルス・インフルエンザ出席停止期間基準早見表(小・中学校、高等学校用)  
 【参考】新冠病毒/禽流感停课期间基准速查表(小・中学校、高等学校用)

・新型コロナウイルス罹患時の出席停止期間は、「発症した後5日、かつ症状軽快した後1日経過するまで」となります。感染新冠病毒时的停课期间为【症状出现5天后、并且症状好转1天以后】  
 ・インフルエンザ罹患時の出席停止期間は、「発症した後5日、かつ解熱した後2日経過するまで」となります。患禽流感时的停课期间为【症状出现5天后至退烧2天后】

※下表の日付記入欄に発症日(0日目)から発症後9日目までの日付を記入し、解熱日・症状軽快日と照らし合わせて上で登校可能日を確認してください。

在下表的日期填写栏中填写发病日期(第0天)至发病后第9天的日期,参照下表对照退烧日期/症状好转日期,确认可以上学的日期。

日付記入欄 日期填写栏		/										
		発症日 (0日目) 发病日 (第0天)	発症後 1日目 发病日 (第1天)	発症後 2日目 发病日 (第2天)	発症後 3日目 发病日 (第3天)	発症後 4日目 发病日 (第4天)	発症後 5日目 发病日 (第5天)	発症後 6日目 发病日 (第6天)	発症後 7日目 发病日 (第7天)	発症後 8日目 发病日 (第8天)	発症後 9日目 发病日 (第9天)	
A	発症から1日目に 解熱・症状軽快した場合 发病后第1天 退烧并且症状好转 ↓ (発症後6日目から登校可能) (发病后第6天可以上学)	新型コロナ 新冠病毒	有症状	症状軽快 症状轻	軽快後 1日目 好转后 第1天	軽快後 2日目 好转后 第2天	軽快後 3日目 好转后 第3天	軽快後 4日目 好转后 第4天	—	—	—	—
		インフル エンザ 禽流感	発熱 发烧	解熱 退烧	解熱後 1日目 退烧后 第1天	解熱後 2日目 退烧后 第2天	解熱後 3日目 退烧后 第3天	解熱後 4日目 退烧后 第4天	—	—	—	—
出席停止 停课								登校可能 可以上学				
B	発症から2日目に 解熱・症状軽快した場合 发病后第2天 退烧并且症状好转 ↓ (発症後6日目から登校可能) (发病后第6天可以上学)	新型コロナ 新冠病毒	有症状	症状軽快 症状轻	軽快後 1日目 转轻后 第1天	軽快後 2日目 好转后 第2天	軽快後 3日目 好转后 第3天	—	—	—	—	
		インフル エンザ 禽流感	発熱 发烧	解熱 退烧	解熱後 1日目 退烧后 第1天	解熱後 2日目 退烧后 第2天	解熱後 3日目 退烧后 第3天	—	—	—	—	
出席停止 停课								登校可能 可以上学				
C	発症から3日目に 解熱・症状軽快した場合 发病后第3天 退烧并且症状好转 ↓ (発症後6日目から登校可能) (发病后第6天可以上学)	新型コロナ 新冠病毒	有症状	症状軽快 症状轻	軽快後 1日目 转轻后 第1天	軽快後 2日目 好转后 第2天	—	—	—	—		
		インフル エンザ 禽流感	発熱 发烧	解熱 退烧	解熱後 1日目 退烧后 第1天	解熱後 2日目 退烧后 第2天	—	—	—	—		
出席停止 停课								登校可能 可以上学				
D	発症から4日目に 解熱・症状軽快した場合 发病后第4天 退烧并且症状好转 ↓ (発症後6日目から登校可能) (发病后第6天可以上学)	新型コロナ 新冠病毒	有症状	症状軽快 症状轻	軽快後 1日目 症状好转 第1天	—	—	—	—	—		
		インフル エンザ 禽流感	発熱 发烧	解熱 退烧	解熱後 1日目 退烧后 第1天	解熱後 2日目 退烧后 第2天	—	—	—	—		
出席停止 停课								登校可能 可以上学				
E	発症から6日目に 解熱・症状軽快した場合 发病后第5天 退烧并且症状好转 ↓ (新型コロナ発症後7日目から登校可能) (新冠病毒发病后的第7天可以上学)  (インフルエンザ発症後8日目から登校可能) (禽流感发病后的第8天可以上学)	新型コロナ 新冠病毒	有症状	症状軽快 症状轻	軽快後 1日目 症状好转 第1天	—	—	—	—	—		
		インフル エンザ 禽流感	発熱 发烧	解熱 退烧	解熱後 1日目 退烧后 第1天	解熱後 2日目 退烧后 第2天	—	—	—	—		
出席停止 停课								登校可能 可以上学				

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">【記入例】</div>	<div style="border: 2px solid red; border-radius: 50%; padding: 5px; display: inline-block; color: red; font-weight: bold;">                     新型コロナウイルス 新冠病毒                 </div>	経過報告書(保護者等記入) 经过报告书(监护人填写)								
インフルエンザ 禽流感										
2 年	1 組	児童生徒園児氏名 浜松 太郎								
症状が出た日 : 令和 5 年 5 月 10 日 (発症 0 日目) 出現症状日 診断を受けた日 : 令和 5 年 5 月 10 日 診断日										
※「症状が出た日」については、医療機関に確認し記入してください。请与医疗机构确认【出现症状日】。 ※「症状がある」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、発症日を発症0日目としてください。如有症状【抗原检测试剂盒】呈阳性，则将发病日设为第0天。 ※「症状がない」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、検査日を発症0日目としてください。如无症状【抗原检测试剂盒】呈阳性，则将发病日设为第0天。										
保護者から学校へ伝えること (医師からの注意事項等) 家长想给学校的的信息 (医生给的注意事项等)										
<b>【出席停止の期間の基準】 【停止上学期间的标准】</b> ・新型コロナウイルスは、発症した後5日を経過（発症の翌日を1日目）かつ症状軽快した後1日経過するまで。 <b>新冠病毒，发病5天后（发病次日为第1天）并且症状好转1天后可上学。</b> ・インフルエンザは、発症した後5日経過（発症の翌日を1日目）かつ解熱した後2日（幼児にあっては3日）経過するまで。 <b>禽流感，发病5天后（发病次日为第1天），并且退烧2天后（幼儿3天），可上学。</b>										
【平熱： 平时的体温  【解熱の目安】 ・37.5℃未満 ・平熱や症状を考慮する 【症状軽快の目安】 ・解熱剤不使用時に解熱 ・安静時において激しい咳や持続する咳が消失 ・息苦しさの消失 ・咽頭痛が緩和 ・倦怠感が緩和	① 左欄に平熱を記入してください。 <b>请在左栏填写平时的体温。</b> ② 朝夕の体温を下表に記入し、折れ線グラフを作成してください。 <b>请在下表填写早晚体温，并作成图。</b> ③ 解熱した日又は症状軽快した日の「日付」に○を記載してください。 <b>请记下退烧日，或症状好转日的日期。</b> 有退烧后再次发烧的情况。如是这种情况，请记下之后的退烧至37.5℃以下的日期。									
【退烧の基準】 37.5℃以下 考慮平时体温和症状 【症状好转の基準】 不使用解熱剂的退烧 咳や持続する咳が消失 呼吸困難消失 喉痛緩解 倦怠感緩解	① 症状が出た日を転記してください。 请记录出现症状日。 ② 症状を記入してください。咳、倦怠感等 请记录症状。									
	症状が出た日 出現症状日	1 日目 第1天	2 日目 第2天	3 日目 第3天	4 日目 第4天	5 日目 第5天	6 日目 第6天	7 日目 第7天	8 日目 第8天	9 日目 第9天
月日	5月10日	5月11日	5月13日	5月14日	5月15日	5月16日	5月17日	5月18日	5月19日	5月20日
症状	咳、倦怠感				なし	なし	なし			
時間帯	朝 夕	朝			朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕	朝 夕
体温	39.2 ℃	39.5 ℃	37.9 ℃	37.8 ℃	37.9 ℃					
・解熱した日とは、朝夕ともに37.5℃未満になっている場合をいいます。 退烧日是指早上和傍晚的体温不超过37.5℃。 ・症状軽快とは、解熱剤不使用時に解熱、安静時において激しい咳や持続する咳が消失、 息苦しさの消失、咽頭痛が緩和、倦怠感が緩和 等の場合をいいます。 症状緩解是指不使用退烧药就退烧，安静时，连续和激烈咳嗽消失。呼吸急促消失，喉痛缓解等。										